

Рецензия Е. Е. Королёвой на сборник «КУЛЬТУРА ПСКОВСКОГО
ПОГРАНИЧЬЯ: БЕЛОРУССИЯ, ЛАТВИЯ, ЭСТОНИЯ» (Псков 2020)

Рецензируемый сборник посвящен «проблемам культурного взаимодействия жителей российско-белорусско-латвийско-эстонского пограничья», имеющих давнюю традицию исторического и культурно-языкового общения. Сборник является третьим по счету и продолжает серию сборников по пограничью, выполненных в рамках социальных проектов «Пограничье как культурный мост: псковско-рижские языковые и литературные связи в прошлом, настоящем и будущем» и социального проекта «Преодолевая границы...», поддержанного Фондом президентских грантов и реализуемого в 2019–2020 гг. (с.2).

Тема пограничья является в настоящее время очень актуальной для представителей разных наук. Авторы статей - литературоведы, лингвисты, историки, студенты, аспиранты, краеведы, многие из них входят в состав Псковской областной общественной организации «Ассоциация гуманитарной культуры» и являются участниками настоящего проекта «Преодолевая границы...».

Авторы ставят перед собой очень важные и своевременные для нашего непростого времени задачи. По мнению А.Г. Разумовской, «Псковская область, являющаяся уникальным ареалом русской национальной культуры и одновременно этнокультурным рубежом, выступает катализатором в поиске новых форм диалога между Россией и странами ЕС» (с.3). Уникальность и самобытность этого края раскрывается в статьях сборника и подтверждает выдвинутый автором тезис.

Каждый новый сборник исследований по пограничью, подготовленный коллективом ученых Псковского государственного университета, Научно-просветительского центра русского языка и культуры имени профессора Е. А. Маймина Псковского государственного университета и Псковской областной общественной организацией «Ассоциация гуманитарной культуры», ожидаем заинтересованными читателями, востребован широкой научной общественностью.

Надо сказать, что рецензируемый сборник отличается от всех предыдущих не только материалом, более широким кругом авторов, представителей Пскова, Эстонии, Латвии, Литвы, Белоруси, но и концепцией авторского коллектива. Как пишет руководитель проекта А. Г. Разумовская, «Основная идея проекта – возрождение и поддержание у жителей псковско-белорусско-латвийско-эстонского пограничья интереса к диалогу с соседними культурными феноменами» (с.5). Концепция авторов основана на привлечении внимания к знаковым фигурам пограничья, к сохранению культурно-исторической памяти, стремлению привлечь к теме пограничья и его языка молодежь, повысить ее заинтересованность в знании прошлого, своего и соседних регионов.

Участие молодежи в сборнике проявляется во включении в сборник статьи студентки IV курса Н.В. Ивановой о зиме в творчестве Е. Шешолина и его псковских и латгальских современников, а также статьи, основанной на обобщении опыта работы студентов волонтерами во время 39-х Международных Ганзейских дней Нового времени, которые проходили с 27 по 30 июня 2019 года. В них приняли участие представители 72 европейских городов из Германии, Норвегии, Бельгии, Латвии, Эстонии, Нидерландов, Польши, Исландии, Швеции, Франции, Польши, Белоруссии и 17 российских городов. Чрезвычайно важным в образовательном процессе является и креативное, новаторское по способу представления приложение к статье Масловой Г. Г. «Волонтерство на международных мероприятиях как фактор развития межкультурной коммуникативной компетенции студентов». Приложением является Международная молодежная викторина «*Узнаешь соседа – познаешь себя*», от чтения ее просто невозможно оторваться, настолько она необычна, интересна, информативно и этнографически насыщена.

Авторы хотят сделать сборник средством народной дипломатии, и это, на мой взгляд, им хорошо удастся. Для авторов и создателей сборника характерны нестандартные подходы к проблемам пограничья в разных областях знаний, соединение прошлого и настоящего, науки и практики, старшего поколения и младшего, разножанровых нарративов.

В первом разделе сборника «**Люди. Годы. Жизнь**» знаковые фигуры псковско-балтийско-белорусского пограничья предстают перед нами со страниц писем, это тоже новаторское решение создателей сборника - привлечь для знакомства с выдающимися личностями произведения эпистолярного жанра. Гении места оказываются непосредственными в общении, обычными людьми со своими страхами, переживаниями, заботами, особенностями характера, тем не менее они умеют выстраивать и организовывать окружающее пространство, делать его необыкновенно привлекательным и запоминающимся на всю жизнь. Новый ракурс является необычным и вместе с тем очень удачным и оправданным, создает особую атмосферу восприятия людей, событий, локусов. Все письма прокомментированы, поэтому исторические, бытовые, жизненные подробности становятся понятными современным читателям. Свет интеллектуальной деятельности личности преодолевает границы и влияет на ближайшее окружение и далеко за пределы границ, определяя научный поиск представителей последующих эпох. Эти люди заряжают нас своей энергией и интеллектуальной мощью. Они во многом определяют свою эпоху и не принадлежат своей стране, преодолевая границы, дают импульсы для дальнейших творческих поисков молодых исследователей не только пограничья, но всей мировой цивилизации. В многообразных преодолениях границ, локусов, эпох, упорядочивании пространства рождаются концепции новых научных разработок и нетривиальных идей.

Следующий раздел **ОБРАЗОВАНИЕ И КУЛЬТУРА** представлен статьей С. А. Мазура (Псков) и С. А. Цоя (Рига) «Русский Институт Университетских

знаний в Латвии. Исторический обзор». «Статья посвящена тому, как в 1921 году в Риге, в целях сохранения в эмиграции русского образования и культуры, 16 октября 1921 года местными русскими интеллигентами были учреждены русские университетские курсы, с 1930 года получившие название Русский Институт Университетских знаний» (с. 39). Статья поистине энциклопедична по репрезентативности материала, богата неизвестными подробностями и деталями, связанными с развитием русского образования в Латвии в межвоенный период. Статья очень актуальна в связи с нынешними процессами в образовательном процессе нацменьшинств и реформой образования в Латвии.

В разделе **Литературоведения** представлены две статьи А. Г. Разумовской (Псков): «Балтийские пути псковича Леонида Зурова», в которой прослеживается интеллектуальная биография писателя, его интерес к этнографии и фольклору граничащих с родиной территорий, одержимость сохранением её древних памятников (с. 57). Приводимые автором слова Л. Зурова: «Нужно любить и знать свою землю» (с. 62) являются своеобразным завещанием писателя своим потомкам, а вся биография свидетельствует об огромной любви писателя-эмигранта к своей родине и граничащих с ней территорий. Научные изыскания и этнографические экспедиции Л. Зурова свидетельствуют о настоящем подвижничестве ученого и писателя, его глубоком патриотизме через сопричастность к народной культуре.

Вторая статья А. Г. Разумовской «Латышско-псковские истоки творческой личности Н. А. Павлович» свидетельствует о том, что, по мнению автора, родство и духовная близость Латвии и Пскову сформулировали ядро, сердцевину личности Н. Павлович: «Двумя источниками изначально питалась творческая натура Павлович: романтическое мироощущение восходит к природному миру Латвии, ее народной культуре, латышскому языку. Пскову как городу юности отводится важная роль в становлении души, во взрослении личности, ее духовном самоопределении» (с. 75).

Такую же направленность имеет статья И В. Мотеюнайте (Псков) «Латгальское детство псковского поэта», в которой анализируются описания Краславы, Резекне и Пскова в лирике Евгения Шешолина, разные душевные состояния лирического героя в этих городах. Так, Латгалия связана с детством, а Псков - место поэтической зрелости поэта, дружеского общения, сложности социальной адаптации (с. 90). Указанные статьи пронизаны тонким чувством любви, понимания и проникновения в глубины творческой личности поэтов разных исторических эпох, объединенных чувством патриотизма, они позволяют проникнуть в неповторимую атмосферу пограничного пространства, сравнить мироощущение поэтов в моменты пребывания по разные стороны границы.

Следующий раздел посвящен традиционной народной культуре и языку. Конечно, здесь представлен «Псковский областной словарь» как хранитель не только древней старины, но и современного псковского говора. Привлекает внимание статья Н. Е. Григорьевой «Ксенонимы как маркеры этнической идентичности в языке и культуре псковского пограничья». В

статье рассмотрено использование лексем-названий национальности в наименованиях животных, растений, артефактов: наименований печи, прялки, коромысла, обуви, головных уборов, пищи. Это необыкновенно хорошо написанная и структурированная статья, содержащая живой диалектный материал, поражающий своей уникальностью, точностью, самобытностью, свидетельствующий о живом состоянии традиции ксеномотивации и ее особенностях в псковских говорах.

Очень интересная статья Л. Б. Воробьевой «О некоторых пословичных параллелях в русском, литовском и латышском языках». Подход со стороны ресурсов фразеологии трех контактных языков оказывается не только оправданным и актуальным, но и очень интересным с точки зрения многоуровневого и многоаспектного изучения языкового феномена и его носителя, ведь фразеология демонстрирует не только образность, экспрессивность и особый взгляд на окружающий мир носителей языка, но и культуру, поскольку за всеми формами языка и культуры стоит одна и та же картина мира. Автор приходит к выводу о том, что «литовские пословицы характеризуются большей степенью дидактичности. Русские и латышские пословицы ориентированы в первую очередь на саму ситуацию, на то, что происходит со сказанным словом. Следовательно, для адресата только описывается ситуация, но остается свобода выбора, как поступать. Данные установки предопределяют и языковое выражение: в литовских пословицах чаще употребляются метафоры, с помощью которых усиливается влияние на адресата» (с. 115).

Статья Н. В. Большаковой (Псков) «Мир пограничья в научно-филологическом и образовательном аспектах» демонстрирует поистине фундаментальный итог пятнадцатилетнего исследования автора и сотрудников двух последних проектов по изучению наименее исследованного в русистике «псковско-белорусского пограничья как уникальной историко-культурной зоны» (с.105).

Результатом исследования стали две монографии: «Великая Отечественная война в зеркале народной речи и фольклора», кроме того, впервые был подготовлен и издан библиографический указатель по псковско-белорусскому пограничью, включающий более 900 единиц (с. 105): «Традиционный этнокультурный и языковой ландшафт Витебско-Псковского пограничья в конце XIX – начале XXI вв.: библиографический указатель» / под общ. ред. Н. В. Большаковой; составители: Н. В. Большакова, В. Е. Овсейчик. – Псков: ЛОГОС, 2017. – 168 с. Научное значение его трудно переоценить.

Кроме того, автором определены области приложения научных изысканий в образовательной сфере. Это изучение мира детства по данным диалектных и фольклорных материалов псковско-белорусского пограничья, что является предметом будущих исследований. Тема имеет широкий спектр изучения: это и восприятие детьми войны и этнопедагогика в широком смысле слова. Н.В. Большакова совершенно справедливо считает, что «образовательный процесс в вузе неотделим от научно-исследовательской

деятельности» (с. 108) и показывает это на конкретном примере своей научно-исследовательской деятельности.

Последний раздел сборника **Межкультурная коммуникация**, имеющий практическую направленность, представлен двумя статьями: статьей Мацевич С. Ф. «Беларусь в обучении лингвокраеведению на базе англоязычного учебно-методического пособия: «Псков и ближнее зарубежье» и статьей Масловой Г. Г. «Волонтерство на международных мероприятиях как фактор развития межкультурной коммуникативной компетенции студентов». Подведение итогов волонтерской деятельности и конкретные шаги в обучении дальнейшей коммуникации студентов в международном общении найдут, на наш взгляд, в среде студентов заинтересованного и мотивированного читателя.

Подводя итоги, хочется отметить актуальность и своевременность затронутых в сборнике проблем. Тексты статей отлично научно и методически структурированы, написаны ясным, точным, хорошо выверенным научным языком. Статьи сделаны на очень высоком профессиональном уровне. Сборник продуцирует новые идеи, раскрывает возможные механизмы трансляции культурной памяти в разные исторические эпохи, демонстрирует межпограничное взаимодействие и взаимовлияние как результат преодоления границ разного рода и может быть рекомендован к печати.

24 июля 2020 г.

Е.Е. Королёва,
исследователь и ассоциированный профессор
Института Гуманитарных
и Социальных исследований
Даугавпилсского университета,
эксперт LZR

